



Jack, Joseph, and Morton Mandel School  
for Advanced Studies in the Humanities



Mandel Scholion  
Interdisciplinary Research Center  
in the Humanities and Jewish Studies



הקרן הלאומית למדעים  
ISRAEL SCIENCE FOUNDATION



## Research Group on the Emergence of Modern Hebrew

Research Workshop of the Israel Science Foundation

# Language Contact, Continuity and Change in the Emergence of Modern Hebrew

July 4th-7th, 2016, Jerusalem

Mt. Scopus Campus, Mandel Building, Rooms 521 and 530 (5th floor)  
and the Barbara Mandel Auditorium (404, 4th floor)

### Monday July 4th

Barbara Mandel Auditorium

**Greetings:**  
**Daniel R. Schwartz**, Academic Head, Mandel Scholion  
Interdisciplinary Research Center

10:00-10:45

**Chair: Edit Doron**, The Hebrew University  
**Moshe Bar-Asher**, The Hebrew University and The Academy  
of the Hebrew Language  
*Real and Imaginary Residual Influences of Biblical Hebrew  
on Our Grammar*

Simultaneous translation into English

10:45-11:45

**Brian Joseph**, Ohio State University  
*Can there be Language Continuity in Language Contact?*

11:45-12:00

Coffee

12:00-13:00

Parallel Sessions

Room 521

**Development of the Modern Hebrew Lexicon**  
**Chair: Roni Henkin-Roitfarb**, Ben-Gurion University of the Negev

**Malka Rappaport Hovav**, The Hebrew University  
*The Status of Biblical Hebrew and Modern Hebrew  
as V-framed or S-framed Languages*

**Aynat Rubinstein**, The Hebrew University  
*Continuity and Change in Modality: Hebrew Existential/  
Possessive Modals*

13:00-14:00

Lunch

14:00-14:30

5th Floor Lobby

**Poster Session and Book Display**

**Bar Avineri**, The Hebrew University

*The Uses of 'I think' in Spoken Modern Hebrew: Epistemic Flavors and the Hacquardian Model*

**Ruti Bardenstein** and **Mira Ariel**, Tel Aviv University

*Grammaticization Paths of Hebrew Discourse Markers within Rectification Constructions*

**Adi Bukshpan**, The Hebrew University

*Evidence of Evidentiality? Grammatical Borrowing from Turkish in Modern Spoken Judeo-Spanish in Bilingual Speakers*

**Svetlana Dachkovsky**, University of Haifa

*The Emergence of Relative Clause Construction in Israeli Sign Language: Intonation Ploughs the Field for Morphosyntax*

**Danny Kalev**, Tel Aviv University

*יצני פרפקט בעברית זה זגנו*

14:30-15:30

Parallel Sessions

Room 521

**The Revival of Hebrew**

**Chair: Ofra Tirosh-Becker**, The Hebrew University

**Uri Mor**, Ben-Gurion University of the Negev

*The Role of Non-Classical Elements*

*in the Stylistic Stratification of Early Modern Hebrew*

**Yael Reshef**, The Hebrew University

*From Written to Spoken Usage: Colloquial Features  
in Pre-revival Texts*

15:30-15:45

Coffee

15:45-16:45

Parallel Sessions

Room 521

**Development of Modern Hebrew Phonology**

**Yishai Neuman**, Achva Academic College

*From Ashkenazi Hebrew Orthoepic to Modern Hebrew*

*Morphology: The Case of the Masculine Plural Construct*

**Morphe**

**Outi Bat-El**, Tel Aviv University

*Hebrew Stress: Back to the Future*

16:45-17:00

Coffee

17:00-18:00

Barbara Mandel Auditorium

**Chair: Yael Ziv**, The Hebrew University

**Bernard Spolsky**, Bar-Ilan University

*The Effects of Rediasporization on the Restoration of Hebrew  
as a Dominant Language*

18:00

Reception and Musical Performance:

*The Piyut Ensemble of the Ben Zvi Institute*

### 530 חדר החדרת העברית

י"ד: דלית אסולין, אוניברסיטת חיפה  
מיידי בר-זיו ואריבי דישל, האוניברסיטה העברית  
הורנות נשות לבנייה של קהילת דוברי עברית בהקופת העלייה  
הראשונה  
שנית גונן, אוניברסיטת תל אביב  
הבריתן הדורית בarity של המדרשה: קווים של שימוש  
ושל שינוי

### 530 חדר התפתחות של מונחים

י"ד: דנה טאובה, האוניברסיטה העברית  
סמדר כהן, אקדמיית לשון הארץ  
צינו הוגו הנושאים והקליטים בעברית המדוברת  
בישראל (חוקר קווטרוף)  
קרו דובבון, אוניברסיטה ללשון העברית ומכללת דוד יגון  
הוגי להшибיך: ניר המבנה הנגי + שם פועל בספרות ההכלה  
ובמקורות אחרים

### Tuesday July 5th

Barbara Mandel Auditorium

**Chair: Nora Boneh**, The Hebrew University  
**Enoch Aboh**, University of Amsterdam  
*Our Creolized Tongues*

10:30-11:30

**Claire Lefebvre**, Université du Québec à Montréal  
*The Relabeling-Based Theory of Creole Genesis*

11:30-11:45

Coffee

11:45-12:45

Parallel Sessions

Room 521  
**Language Contact and Planned Language Change**  
**Chair: Ohad Cohen**, University of Haifa

**Robert Hoberman**, Stony Brook University  
*Native American Language Revival Efforts and the Case of Hebrew*  
**Peter Zilberg**, The Hebrew University  
*Persian Princes, Aramaic Scribes – The Impact of Old Persian on Aramaic in the Persian Achaemenid Period*

12:45-13:45

Lunch

13:45-14:45

Barbara Mandel Auditorium

**Chair: Yonata Levy**, The Hebrew University  
**Laurence Horn**, Yale University and **Elitzur Bar-Asher Siegal**, The Hebrew University  
*Here's Us a New Free Dative: Presentatives and Non-Subcategorized Datives in English, Hebrew, and Elsewhere*

Room 530

**The Nature of Modern Hebrew**

**Chair: Ruth Burstein**, David Yellin College

**Einat Keren**, The Hebrew University  
*Modern Hebrew as a Contact Language: Similarities and Differences between MH and Creole/Koiné Languages*

**Edit Doron**, The Hebrew University

*The Sources of Modern Hebrew Syntax*

14:45-15:45

Parallel Sessions

Room 521  
**Language Revival**  
**Chair: Shlomo Izre'el**, Tel Aviv University  
**Ganna Veselovska**, V. N. Karazin Kharkiv National University, Ukraine

*Comparative Analysis of Successful and Failed Language Revival Examples in Australia and the UK*  
**Jussi Ylikoski**, UiT The Arctic University of Norway  
*Future Prospects of North Saami in Light of the History of Modern Hebrew and Other Revived Languages: Expectations, Possibilities and Paradoxes*

15:45-16:00

Coffee

16:00-17:00

Parallel Sessions

**Development of Modern Hebrew Syntax**  
**Eran Cohen**, The Hebrew University  
*The Modern Hebrew Prepositional Relative Clause Strategy*  
**Nurit Melnik**, The Open University

Room 530

**Development of the Copula in Semitic Languages**

**Chair: Tania Notarius**, The Hebrew University

**Faruk Akkus**, Yale University

*The Development of the Copula in Arabic Varieties*

**Olga Kagan**, Ben-Gurion University of the Negev

*Pronominal Copulas in Hebrew and Russian: The Relation between ze and eto*

17:00-18:00

Barbara Mandel Auditorium

**Chair: Gabi Danon**, Bar-Ilan University  
**Asya Pereltsvaig**, Independent Scholar  
*The Role of Language Contact in the Syntactic Development of Yiddish*

18:00

Reception

### Wednesday July 6th

Room 530

**Chair: Eitan Grossman**, The Hebrew University  
**Tania Kuteva**, Heinrich-Heine University of Duesseldorf, Germany

*The Comprehensive Model of Contact-Induced Language Transfer*

11:00-12:00

**Carmel O'Shannessy**, University of Michigan  
*When Does an Age Group Lead Contact-Induced Language Change?*

12:00-13:00

Lunch

13:00-14:00

Room 530

**Chair: Nomi Erteschik-Shir**, Ben-Gurion University of the Negev  
**Ian Roberts**, University of Cambridge

*Is There Such a Thing as 'Extreme' Syntactic Change?*

14:00-15:00

**Fred Weerman**, University of Amsterdam

*Contact, Continuity and Change: Dutch between English and German*

15:00-15:30

Coffee

15:30-16:30

Room 530

**Chair: Zohar Livnat**, Bar-Ilan University

**Theresa Biberauer**, University of Cambridge & Stellenbosch University

*Going beyond the Input (and UG): An Emergentist Generative Perspective on Syntactic Variation, Stability and Change*

16:30-17:30

**Irit Meir** and **Wendy Sandler**, University of Haifa

*Conventionalization and Variability in Language Emergence: The Case of ABSL*

### Thursday July 7th

08:00-14:00

Excursion in Jerusalem